

SCB4060NB

- EN User Manual
- FR Manuel d'utilisation
- ES Guía de usuario
- DE Bedienungsanleitung
- NL Gebruikershandleiding
- IT Manuale d'uso
- PT Manual do utilizador
- GR Οδηγός χρήσης
- TR Kullanım kılavuzu
- DK Brugervejledning
- SV Användarhandbok
- FI Käyttöohje
- PL Instrukcja obsługi
- SK Uživatelská príručka
- CS Návod na použití
- HU Felhasználói kézikönyv
- RU Руководство по эксплуатации

PHILIPS

Battery type	Charging time	
	1-2 batteries	3-4 batteries
AA-2700 mAh	3 h	3 h
AA-2500 mAh	2 3/4 h	2 3/4 h
AA-2100 mAh	2 1/3 h	2 1/3 h
AAA-1000 mAh	2 3/4 h	2 3/4 h
AAA-800 mAh	2 1/5 h	2 1/5 h

Note: It is normal for the unit and the batteries to become warm while charging.

- Charging batteries**
- 1 First select the appropriate plug (supplied) for your country and attach the plug to the adapter pins.
 - 2 Open the cover.
 - 3 To charge batteries, pull out the battery terminals and insert the batteries in the charging channels respecting the polarity (+/-) marked inside. See fig. A.
 - 4 Plug the charger into a household electric outlet. See fig. B.
 - > A green LED (charging indicator) will illuminate indicating that the charging is in progress.
 - > If any of the batteries is not installed correctly, the LED will not light and the charger will not start charging.
 - > If any of the batteries is not suitable for charging (i.e. a bad battery), the LED will flash green and the battery/batteries will not be charged.
 - > Lorsque les piles sont complètement chargées, le voyant vert s'éteint.
 - > When the batteries are fully charged, the green LED will turn off. The charger will now switch over to trickle charge to keep your batteries fully charged for use.
 - 5 When you are going to use the batteries, disconnect the plug from the outlet and remove the batteries. See fig. C. Always unplug between charges!

Battery charging times: See fig. D.

CE

Specifications are subject to change without notice.
Trademarks are the property of Koninklijke Philips Electronics N.V. or their respective owners.
© 2011 Koninklijke Philips Electronics N.V. All rights reserved.
www.philips.com

Visit our website at: www.philips.com
Philips Consumer Lifestyle BV
Tussendiepen 4
9206 AD Drachten
The Netherlands

Visit our website at: www.philips.com

SCB4060NB Chargeur de voyage

Important Safety Instructions:
Conservez ces instructions - ce manuel contient des consignes de sécurité et des instructions d'utilisation importantes pour ce chargeur. Avant toute utilisation, lisez toutes les instructions et consignes de sécurité relatives au chargeur, aux piles à charger et aux appareils fonctionnant avec ces piles.

- Warning:**
- Use to charge Ni-MH batteries only. Do not charge Alkaline, Zinc Carbon, Lithium or any other type of battery not specified on the charger.
 - Other types of batteries might burst or leak causing personal injury.
 - For proper battery insertion, please observe pole indications (+/-). See fig. A.
 - Do not disconnect the plug before use.
 - Charge new batteries before using.
 - Never alter the AC plug.
 - Do not operate the charger if it has been subjected to shock or if it is damaged.
 - N'utilisez pas le chargeur s'il a été soumis à des chocs ou à des dommages.
 - Ne démontez pas ce chargeur.
 - To avoid risk of electric shock, unplug the charger from the electrical outlet before cleaning or when not in use.
 - This battery charger is for indoor use only. Do not expose the charger to rain or excessive moisture. Keep the charger away from dust and dirt, which can cause premature wear of parts or harm its normal operation.
 - Never use the charger as a power source for any electrical equipment.
 - Do not incinerate, disassemble or short circuit batteries since they may burst or release toxic materials.
 - This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
 - Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
 - To reduce the risk of damage to the AC plug, disconnect the charger by pulling the plug.
 - Do not operate the charger if cord or plug is damaged.
 - Do not charge damaged or leaking batteries.

- Care:**
- Wipe the charger with a damp cloth occasionally without harsh chemicals, cleaning solvents or strong detergents.
 - Charger and batteries must be disposed of separately. Inform yourself about the separate collection system for electrical and electronic products.

Operating Instructions

- General charging guidelines**
- At the same time you can charge 1, 2, 3 or 4 AA/AAA batteries.
 - For long battery life, only charge the batteries with the correct charger.
 - When charging ambient temperature should be between 0°C and 40°C (32°F and 104°F).
 - You can only charge batteries of the same size and type (AA/AAA).

Note: It is normal for the unit and the batteries to become warm while charging.

- Charge des piles**
- 1 Sélectionnez d'abord la prise correspondante (fournie) pour votre pays et connectez la prise aux broches de l'adaptateur.
 - 2 Ouvrez le couvercle.
 - 3 Pour charger les piles, retirez le compartiment des piles et insérez les piles dans les compartiments de charge en respectant la polarité (+/-) indiquée à l'intérieur. Voir fig. A.
 - 4 Branchez le chargeur sur une prise secteur. Voir fig. B.
 - > Un voyant vert (voyant de charge) s'allume pour indiquer que la charge est en cours.
 - > Si une des piles n'est pas correctement installée, le voyant ne s'allume pas et la charge ne s'effectue pas.
 - > Si alguna de las pilas no está colocada correctamente, el LED no se encenderá y el cargador no iniciará la carga.
 - > Si alguna de las pilas no es adecuada para cargarse (una pila defectuosa), el LED destellará de color verde y la pila o las pilas no se cargarán.
 - > Lorsque les piles sont complètement chargées, le voyant vert s'éteint.
 - > When the batteries are fully charged, the green LED will turn off. The charger will now switch over to trickle charge to keep your batteries fully charged for use.
 - 5 Lorsque vous souhaitez utiliser les piles, débranchez l'appareil de la prise secteur et retirez les piles. Voir fig. C. Débranchez toujours l'appareil entre deux charges!

Durées de charge des piles: Voir fig. D.

CE

Visit our website at: www.philips.com
Philips Consumer Lifestyle BV
Tussendiepen 4
9206 AD Drachten
The Netherlands

Visit our website at: www.philips.com

SCB4060NB Travel Charger

Importantes instrucciones de seguridad:
Bewaar deze instructies - este manual contiene importantes instrucciones de seguridad y funcionamiento sobre este cargador. Antes de utilizar el cargador, lea todas las instrucciones operativas y las notas de precauciones acerca del cargador, las pilas que se van a cargar y los productos que utilizan las pilas.

- Advertencias:**
- Utilice este producto únicamente para cargar pilas Ni-MH.
 - No recargue pilas alcalinas, de carbono, zinc, litio o de cualquier otro tipo no especificado en el cargador. Otros tipos de pilas pueden explotar o perder, causando lesiones personales.
 - Para colocar a las pilas correctamente, observe las indicaciones de polaridad (+/-). Véase la fig. A.
 - No tire el producto al fuego ni lo cortocircuite ni lo abra.
 - Cargue las pilas nuevas antes de utilizarlas.
 - No altere nunca el enchufe ni el cordón de CA.
 - No utilice el cargador si la sufre un daño o algún tipo de daño.
 - No desmonte el cargador.
 - Desenchufe el cargador del tomacorriente antes de limpiarlo o cuando no lo utilice, para evitar el riesgo de una sacudida eléctrica.
 - Este cargador de pilas es para utilizar en interiores solamente.
 - No exponga el cargador a la lluvia o a humedad excesiva.
 - Mantenga el cargador apartado de polvo y suciedad, que podría causar el desgaste prematuro de las piezas o dañar su funcionamiento normal.
 - No utilice nunca el cargador como fuente de alimentación para ningún tipo de equipo eléctrico.
 - No quemé ni desmonte ni cortocircuite las pilas ya que pueden reventar o emitir sustancias tóxicas.
 - Dieses Gerät ist nicht für Personen (einschließlich Kinder) geeignet, deren physische, sensorische oder mentale Kompetenzen eingeschränkt sind oder deren Erfahrung und Wissen nicht für dessen Handhabung ausreicht. Diese Personen müssen zu ihrer eigenen Sicherheit von einer verantwortlichen Person beim Gebrauch des Geräts entweder beaufsichtigt oder bei dessen Handhabung angewiesen werden.
 - Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec les appareils.
 - Pour réduire le risque d'endommager la prise ou le cordon secteur, débranchez le chargeur en tirant sur la prise et non sur le cordon.
 - N'utilisez pas le chargeur si le cordon ou la prise est endommagé.
 - Évitez de charger des piles abîmées ou présentant un risque de fuite.

- Entretien:**
- De temps à autre, essayez le chargeur avec un chiffon humide, sans produits chimiques corrosifs, solvants de nettoyage ni détergents puissants.
 - Le chargeur et les piles doivent être jetés séparément. Veuillez vous informer sur votre système de collecte locale pour les appareils électriques et électroniques.

Mode d'emploi

- Consignes générales sur la charge**
- Vous pouvez charger simultanément 1, 2, 3 ou 4 piles AA/AAA.
 - Pour une longue durée d'utilisation, ne chargez que des piles déchargées.
 - Durant le chargement, la température de la pièce doit être entre 0°C et 40°C.
 - Vous ne pouvez charger que des piles du même type (AA/AAA).
 - Sólo puede cargar pilas por otras del mismo tamaño y tipo (AA/AAA).

Remarque: Het is normaal que l'appareil et les piles chauffent légèrement pendant la charge.

- Charge des piles**
- 1 Sélectionnez d'abord la prise correspondante (fournie) pour votre pays et connectez la prise aux broches de l'adaptateur.
 - 2 Ouvrez le couvercle.
 - 3 Pour charger les piles, retirez le compartiment des piles et insérez les piles dans les compartiments de charge en respectant la polarité (+/-) indiquée à l'intérieur. Voir fig. A.
 - 4 Branchez le chargeur sur une prise secteur. Voir fig. B.
 - > Un voyant vert (voyant de charge) s'allume pour indiquer que la charge est en cours.
 - > Si une des piles n'est pas correctement installée, le voyant ne s'allume pas et la charge ne s'effectue pas.
 - > Si alguna de las pilas no está colocada correctamente, el LED no se encenderá y el cargador no iniciará la carga.
 - > Si alguna de las pilas no es adecuada para cargarse (una pila defectuosa), el LED destellará de color verde y la pila o las pilas no se cargarán.
 - > Quando las pilas están completamente cargadas, el LED verde se apaga.
 - > Ahora el cargador pasa al modo de carga lenta y continua para mantener las pilas completamente cargadas.
 - 5 Lorsque vous souhaitez utiliser les piles, débranchez l'appareil de la prise secteur et retirez les piles. Voir fig. C. Débranchez toujours l'appareil entre deux charges!

Durées de charge des piles: Voir fig. D.

CE

Visit our website at: www.philips.com
Philips Consumer Lifestyle BV
Tussendiepen 4
9206 AD Drachten
The Netherlands

Visit our website at: www.philips.com

SCB4060NB Travel Charger

Wichtige Sicherheitshinweise:
Bewahren Sie diese Hinweise gut auf – diese Anleitung enthält wichtige Sicherheits- und Anwendungshinweise zu diesem Ladegerät. Lesen Sie vor dem Gebrauch des Ladegeräts alle Anweisungen und die Sicherheitshinweise auf dem Ladegerät selbst, auf den zu ladenden Akkus und auf den Produkten, die mit den Akkus betrieben werden.

- Warnung:**
- Ausschließen vom Laden von NiMH-Akkus. Es dürfen keine Alkali-, Zink-Kohle- oder Lithium-Akkus, Zink-Kohle-Batterien, Lithium-Batterien oder andere typische wiederaufladbare Typen. Andere Batterietypen können unter Umständen platten oder auslaufen und so Personenschäden bewirken.
 - Achten Sie beim Einlegen der Akkus auf die Polkenzeichnung (+/-). Siehe Abb. A.
 - Nicht ins Feuer werfen, kurzschließen oder öffnen.
 - Neue Akkus vor dem Gebrauch laden.
 - Das Ladegerät nicht mehr verwenden, wenn es beschädigt wurde oder starken Erschütterungen ausgesetzt war.
 - Das Ladegerät nicht demontieren.
 - Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu vermeiden, das Ladegerät vor dem Reinigen oder bei Nichtgebrauch von der Netzsteckdose trennen.
 - Dieses Akku-Ladegerät ist ausschließlich für den Gebrauch drinnen bestimmt.
 - Das Ladegerät weder Regen noch übermäßiger Feuchtigkeit aussetzen. Halten Sie das Ladegerät von Staub und Schmutz fern, um einen frühzeitigen Verschleiß und Störungen der Betriebsfunktion zu vermeiden.
 - Das Ladegerät nie als Stromquelle für elektrische Geräte jeglicher Art verwenden.
 - Akkus nicht verbrennen, auseinander nehmen oder kurzschließen, da sie brennen oder Gifteffekte freisetzen könnten.
 - Dieses Gerät ist nicht für Personen (einschließlich Kinder) geeignet, deren physische, sensorische oder mentale Kompetenzen eingeschränkt sind oder deren Erfahrung und Wissen nicht für dessen Handhabung ausreicht. Diese Personen müssen zu ihrer eigenen Sicherheit von einer verantwortlichen Person beim Gebrauch des Geräts entweder beaufsichtigt oder bei dessen Handhabung angewiesen werden.
 - Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec les appareils.
 - Pour réduire le risque d'endommager la prise ou le cordon secteur, débranchez le chargeur en tirant sur la prise et non sur le cordon.
 - N'utilisez pas le chargeur si le cordon ou la prise est endommagé.
 - Évitez de charger des piles abîmées ou présentant un risque de fuite.

- Entretien:**
- De temps à autre, essayez le chargeur avec un chiffon humide, sans produits chimiques corrosifs, solvants de nettoyage ni détergents puissants.
 - Le chargeur et les piles doivent être jetés séparément. Veuillez vous informer sur votre système de collecte locale pour les appareils électriques et électroniques.

Instrucciones de utilización

- Directrices de carga generales**
- Puede cargar 1, 2, 3 o 4 pilas AA/AAA al mismo tiempo.
 - Para obtener una larga vida útil de la pila, cargue solamente pilas completamente descargadas.
 - Al realizar la carga la temperatura debería ser de entre 0°C y 40°C.
 - Sólo puede cargar pilas por otras del mismo tamaño y tipo (AA/AAA).

Nota: Es normal que la unidad y las pilas se calienten durante la carga.

- Carga de las pilas**
- 1 Seleccione primero el enchufe correspondiente (incluido) para su país y conecte el enchufe a los pines del adaptador.
 - 2 Abra la tapa.
 - 3 Para cargar las pilas, retire el compartimento de pilas y coloque las pilas en las ranuras de carga respetando las indicaciones de polaridad (+/-) dentro. Véase la fig. A.
 - 4 Enchufe el cargador en un tomacorriente doméstico. Véase la fig. B.
 - > Un LED verde (indicador de carga) se enciende indicando que la carga se está realizando.
 - > Si alguna de las pilas no está colocada correctamente, el LED no se encenderá y el cargador no iniciará la carga.
 - > Si alguna de las pilas no es adecuada para cargarse (una pila defectuosa), el LED destellará de color verde y la pila o las pilas no se cargarán.
 - > Cuando las pilas están completamente cargadas, el LED verde se apaga.
 - > Ahora el cargador pasa al modo de carga lenta y continua para mantener las pilas completamente cargadas.
 - 5 Cuando vaya a utilizar las pilas, desconecte el enchufe del tomacorriente y retire las pilas. Véase la fig. C. Desenchufe siempre el dispositivo entre cargas!

Tiempos de carga de pilas: Véase la fig. D.

CE

Visit our website at: www.philips.com
Philips Consumer Lifestyle BV
Tussendiepen 4
9206 AD Drachten
The Netherlands

Visit our website at: www.philips.com

SCB4060NB Travel Charger

Belangrijke veiligheidsvoorschriften:
Bewaar deze instructies - deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke veiligheidsvoorschriften en bedieningsinstructies voor deze lader. Lees, voor u uw lader in gebruik neemt, alle instructies en waarschuwingen op de lader, de batterijen die u op wilt laden en de apparaten waarin de batterijen gebruikt worden.

- Waarschuwing:**
- Gebruik de lader enkel voor het opladen van NiMH-batterijen. Laad geen alkalische, zink-koolstof, zink-koolstof-batterijen, lithiumbatterijen of andere typische wiederaufladbare typen. Andere batterietypen kunnen brandgevaar opleveren of lekken en tot persoonlijk letsel veroorzaken.
 - Plaats de batterijen op de juiste manier volgens de polariteitsaanduidingen (+/-). Zie fig. A.
 - Gooi de batterijen niet in vuur; maak ze niet open en voorkom kortsluiting.
 - Laad nieuwe batterijen eerst op voor u ze gebruikt.
 - Breng nooit wijzigingen aan aan het netsnoer of de netsstekker.
 - Gebruik de lader niet als deze gevallen of beschadigd geraakt is.
 - Haal de lader niet uit elkaar.
 - Haal de stekker van de lader uit het stopcontact voor u de lader schoonmaakt of als u deze niet gebruikt om het risico op elektrische schokken te vermijden.
 - Deze lader is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Bescherm de lader tegen regen en extreme vochtigheid. Bescherm de lader tegen stof en vuil, want deze kunnen voortijdige slijtage van de onderdelen veroorzaken of het normale functioneren verstoren.
 - Gebruik de lader nooit als voedingsbron voor welk elektrisch apparaat ook.
 - Verbod de batterijen niet, haal ze niet uit elkaar en voorkom kortsluiting want anders kunnen ze barsten of schadelijke stoffen afgeven.
 - Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vaardigheden, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op hen houdt of hen heeft uitgeleid hoe het apparaat dient te worden gebruikt.
 - Houd toezicht op jonge kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
 - Om het risico op beschadiging van de netsstekker en het netsnoer te beperken, moet u de stekker vasthouden en niet aan het snoer te trekken als u de lader uit het stopcontact haalt.
 - Gebruik de lader niet als het netsnoer of de stekker beschadigd is.
 - Laad geen beschadigde of lekkende batterijen op.

- Onderhoud:**
- Maak de lader af en toe schoon met een vochtige doek zonder chemisch of bijtend schoonmaakmiddel of oplosmiddel.
 - De lader en de batterijen moeten apart weggegooid worden.
 - Gelieve zelf informatie in te winnen over de lokale voorschriften voor het gescheiden inleveren van elektrische en elektronische apparatuur.

Bedieningshandleiding

- Algemene richtlijnen voor het laden**
- U kunt 1, 2, 3 of 4 AA/AAA-batterijen tegelijkertijd opladen.
 - Laad enkel volle batterijen om op te levenduren te verlengen.
 - Tijdens het laden moet de omgevingstemperatuur tussen de 0°C en de 40°C zijn.
 - U kunt enkel batterijen van hetzelfde formaat en type laden (AA/AAA).

Opmerking: Het is normaal dat de lader en de batterijen warm worden tijdens het laden.

- Opladen van batterijen**
- 1 Kies eerst de juiste stekker (bigeleverd) voor uw land en bevestig de stekker aan de pinnen van de adapter.
 - 2 Open het deksel.
 - 3 Trek, om de batterijen te laden, het batterijkvak uit en plaats de batterijen in de laadcompartimenten; let hierbij op de polariteit (+/-) zoals aangegeven binnenin. Zie fig. A.
 - 4 Steek de stekker van de lader in een stopcontact. Zie fig. B.
 - > Een groene led (laadindicator) gaat aan en geeft hiermee aan dat het laden bezig is.
 - > Als één van de batterijen niet op de juiste manier geplaatst is, dan gaat de indicator niet aan en wordt het laden niet gestart.
 - > Als één van de batterijen niet geschikt is voor laden (bijvoorbeeld een beschadigde batterij), dan knippert de indicator groen en wordt worden de batterijen niet geladen.
 - > Als de batterijen helemaal opgeladen zijn, dan gaat de groene indicator uit.
 - > De lader gaat nu over op druppelladen zodat uw batterijen helemaal opgeladen blijven voor gebruik.
 - 5 Als u uw batterijen wilt gebruiken, haal dan de stekker uit het stopcontact en neem de batterijen uit de lader. Zie fig. C. Haal de stekker altijd uit het stopcontact tussen twee laadbeurten door!

Laadtijden voor de batterijen: Zie fig. D.

CE

Visit our website at: www.philips.com
Philips Consumer Lifestyle BV
Tussendiepen 4
9206 AD Drachten
The Netherlands

Visit our website at: www.philips.com

SCB4060NB Travel Charger

Importanti istruzioni sulla sicurezza:
Conservare queste istruzioni. Il manuale contiene importanti istruzioni sulla sicurezza e sul funzionamento del caricatore. Prima di utilizzare il caricatore, leggere tutte le istruzioni e le avvertenze sul caricatore, le batterie da caricare e i prodotti che utilizzano le batterie.

- Avvertenze:**
- Utilizzare esclusivamente per la ricarica di batterie Ni-MH. Non caricare batterie alcaline, allo zinco, carbonio, al litio o qualsiasi altro tipo di batteria non specificata sul caricatore. Altri tipi di batterie potrebbero scoppiare o avere perdite provocando lesioni personali.
 - Per il corretto inserimento della batteria, osservare le indicazioni dei poli (+/-). Vedere la fig. A.
 - Non gettare le batterie nel fuoco, non cortocircuitarle od aprirle.
 - Caricare le nuove batterie prima dell'utilizzo.
 - Non modificare il cavo o la spina CA.
 - Non adattare il caricatore se ha subito un urto o un danno.
 - Non smontare il caricatore.
 - Per evitare il rischio di scosse elettriche, scollegare il caricatore dalla presa prima di pulirlo o quando non è in uso.
 - Questo caricabatterie è solo per uso interno. Non esporre il caricatore a pioggia o umidità eccessiva. Evitare che penetri polvere o sporcizia all'interno del caricatore, in quanto le parti potrebbero usarsi precocemente, impedendo il normale funzionamento.
 - Non utilizzare mai il caricatore come presa di corrente per qualsiasi apparecchio elettrico.
 - Non bruciare, smontare o cortocircuire la batteria poiché potrebbe scoppiare o rilasciare dei materiali tossici.
 - L'apparecchio non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
 - Adottare le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
 - Per ridurre il rischio di danni alla spina ed al cavo CA, scollegare il caricatore tirando la spina, non il cavo.
 - Non mettere in funzione il caricatore se il cavo o la spina sono danneggiati.
 - Non caricare batterie danneggiate o con perdite.

- Manutenzione:**
- Pulire periodicamente il caricatore con un panno umido senza usare sostanze chimiche, solventi o detersivi aggressivi.
 - Il caricatore e le batterie devono venire smaltiti separatamente. Informarsi sul sistema di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.

Istruzioni per il funzionamento

- Indicazioni generali per la ricarica**
- È possibile caricare contemporaneamente 1, 2, 3 o 4 batterie AA/AAA.
 - Per una durata prolungata della batteria, caricare solo batterie completamente scariche.
 - Durante la ricarica, la temperatura ambiente dovrebbe essere tra 0°C e 40°C.
 - Si possono caricare solo batterie dello stesso formato e dello stesso tipo (AA/AAA).

Nota: Il riscaldamento dell'unità e delle batterie durante la ricarica è normale.

- Ricarica delle batterie**
- 1 Selezionare prima la presa corrispondente (in dotazione) per il suo paese e collegare la spina al pin dell'adattatore.
 - 2 Aprire il coperchio.
 - 3 Per caricare le batterie, tirare il vano batterie e inserire le batterie nei comparti di ricarica osservando le indicazioni dei poli (+/-) dentro. Vedere la fig. A.
 - 4 Inserire il caricatore nella presa di corrente. Vedere la fig. B.
 - > Si accenderà una spia verde (indicatore di ricarica) ad indicare la ricarica in corso.
 - > Se una delle batterie non è inserita correttamente, la spia non si accende ed il caricatore non inizia la ricarica.
 - > Se una batteria non è adatta alla ricarica (ad esempio, è in cattivo stato), la spia lampeggia in verde e quella batteria non viene caricata.
 - > Quando le batterie sono completamente cariche, la spia verde si spegne.
 - > Il caricatore attiverà quindi la carica di compensazione per mantenere le batterie completamente cariche per l'uso.
 - 5 Per utilizzare le batterie, scollegare la spina dalla presa e rimuovere le batterie. Vedere la fig. C. Scollegare sempre il caricatore al termine di una ricarica!

Tempi di ricarica della batteria: Vedere la fig. D.

CE

Visit our website at: www.philips.com
Philips Consumer Lifestyle BV
Tussendiepen 4
9206 AD Drachten
The Netherlands

Visit our website at: www.philips.com

SCB4060NB Travel Charger

Instruções de segurança importantes:
Conservar estas instruções - este manual contém informação importante sobre o funcionamento e a segurança deste carregador. Antes de usar o carregador, leia todas as instruções e alertas de cuidados no carregador, nas pilhas a serem carregadas, e nos produtos onde as pilhas forem usadas.

- Atenção:**
- Use para carregar apenas pilhas dos tipos Ni-MH. Não use este carregador para carregar pilhas do tipo alcalinas, de zinco-carvão, de carbono-alcalino, litio, ou qualquer outro tipo de pilha não especificado no carregador. Outros tipos de pilhas poderão explodir ou vazar líquido, provocando ferimentos pessoais.
 - Para a inserção correcta das pilhas, observe as indicações de polaridade (+/-). Veja o fig. A.
 - Não se desfaça do fogo, não curto circuite, nem as abra.
 - Carregue as pilhas novas antes de usá-las.
 - Nunca altere o cabo nem a ficha de corrente eléctrica do carregador.
 - Não use o carregador se o mesmo tiver sido sujeito a impactos ou danos.
 - Não desmonte o carregador.
 - Desligue o carregador da tomada eléctrica antes de o limpar, ou quando o estiver a utilizar, para evitar o risco de choque eléctrico.
 - Este carregador de pilhas destina-se exclusivamente a utilização dentro de casa.
 - Não exponha o carregador a chuva nem a humidade em excesso. Mantenha o carregador afastado de poeiras e sujidades, que poderiam provocar desgaste prematuro de componentes, ou afectar o seu funcionamento normal.
 - Nunca use o carregador como uma fonte de alimentação eléctrica para qualquer equipamento eléctrico.
 - Não queime, não desmonte, nem curto circuite pilhas, pois poderão explodir ou libertar materiais tóxicos.
 - Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a não ser que lhes tenha sido dada supervisão ou instruções relativas à utilização dos aparelhos por uma pessoa responsável pela sua segurança.
 - As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com o aparelho.
 - Para reduzir o risco de danos ao cabo e na ficha eléctrica, desligue o carregador puxando pela ficha, nunca pelo cabo.
 - Não use o carregador se o cabo ou a respectiva ficha estiverem danificados.
 - Não carregue pilhas danificadas nem a verter líquido.

- Cuidado:**
- Limpe o carregador com um pano húmido, ocasionalmente, sem químicos fortes, diluentes de limpeza, nem detergentes fortes.
 - Deve desfazer-se do carregador e das pilhas, no final da sua vida útil, de forma separada. Por favor, informe-se acerca do sistema local de separação de recolha de produtos eléctricos e electrónicos.

Instruções de utilização

- Orientações gerais de carregamento**
- Pode carregar ao mesmo tempo 1, 2, 3 ou 4 pilhas dos formatos AA ou AAA.
 - Para obter uma longa vida útil das pilhas, carregue-as só quando estiverem descarregadas.
 - Quando carregar pilhas, a temperatura ambiente deve estar entre 0°C e 40°C.
 - Só pode carregar pilhas do mesmo tipo e formato (AA/AAA).

Nota: É normal o equipamento e as pilhas ficarem mornos durante o carregamento das pilhas.

- Carregar as pilhas**
- 1 Primeiro selecione a ficha adequada (fornecida) para o país de utilização, e ligue os terminais adaptadores da ficha.
 - 2 Abra a tampa.
 - 3 Para carregar as pilhas, puxe para baixo o compartimento das pilhas e insira as pilhas nos encaixes de carga respeitando a polaridade (+/-) indicada dentro. Veja o fig. A.
 - 4 Ligue o carregador a uma tomada de corrente eléctrica doméstica. Veja o fig. B.
 - > Um LED verde (indicador de carga), irá acender-se, indicando que o processo de carregamento está em curso.
 - > Se quaisquer das pilhas não estiverem instaladas correctamente, o LED não acenderá e o carregador não começará a carregar.
 - > Se qualquer das pilhas não estiverem em bom estado para serem carregadas, por exemplo se alguma pilha estiver danificada, o LED irá piscar com a cor verde, e as pilhas não serão carregadas.
 - > Quando as pilhas estiverem totalmente carregadas, o LED, verde, irá apagar-se.
 - > O carregador irá agora passar para o modo de carga de manutenção, para manter as pilhas completamente carregadas, prontas a serem usadas.
 - 5 Quando for usar as pilhas, desligue a ficha da tomada de corrente eléctrica, e retire as pilhas do carregador. Veja o fig. C. Desligue sempre o carregador entre operações de carregamento de pilhas diferentes!

Tempos de carregamento de pilhas: Veja o fig. D.

CE

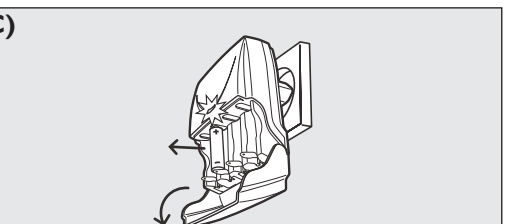
Visit our website at: www.philips.com
Philips Consumer Lifestyle BV
Tussendiepen 4
9206 AD Drachten
The Netherlands

Visit our website at: www.philips.com

SCB4060NB Travel Charger

Σημαντικές οδηγίες για την ασφάλεια:
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες - αυτό το εργαλείο περιέχει σημαντικές οδηγίες για την ασφάλεια και τον τρόπο λειτουργίας αυτού του φορτιστή. Πριν χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή, διαβάστε όλες τις οδηγίες καθώς και τις προειδοποιητικές ενδείξεις που υπάρχουν πάνω σε αυτόν, στις μπαταρίες που πρόκειται να φορτίσετε και στα προϊόντα στα οποία θα τις χρησιμοποιήσετε.

- Προειδοποιήσεις:**
- Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μόνο για τη φόρτιση μπαταριών Ni-MH.
 - Μην φορτίζετε αλκαλικές μπαταρίες, μπαταρίες wiederaufladbare-όθρακα, λίθιου ή μπαταρίες άλλου τύπου που δεν ορίζεται στον φορτιστή.
 - Άλλοι τύποι μπαταριών μπορεί να εκραγούν ή να εμφανίσουν διαρροή και να προκαλέσουν τραυματισμούς.
 - Για τη σωστή τοποθέτηση των μπαταριών, ακολουθήστε τις ενδείξεις των πόλων (+/-). Ανατρέξτε στην εικόνα Α.
 - Μην απορρίπτετε σε φωτιά, βραχυκυκλώνετε ή ανοίγετε τις μπαταρίες.
 - Αν οι μπαταρίες είναι κανονικές, φορτίστε τις πριν τις χρησιμοποιήσετε.
 - Μην advance καμία ιππονηση στον καλώδιο ρεύματος ή στο βύσμα.
 - Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή εάν έχει υποστεί κραδασμούς ή βλάβες.
 - Μην αποσυρμαολογείτε τον φορτιστή.
 - Για να αποφευχθεί τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, αποσυνδέστε τον φορτιστή από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό του ή όταν δεν τον χρησιμοποιείτε.
 - Αυτός ο φορτιστής μπαταριών προορίζεται για χρήση αποκλειστικά σε εσωτερικούς χώρους. Μην εκθέτετε τον φορτιστή στη βροχή ή σε συνθήκες υπερβολικής υγρασίας. Φυλάξτε τον φορτιστή μακριά από ακόνι και ριπίους, οι οποίοι ενδέχεται να προκαλέσουν πρόωρη φόρτα των εξαρτημάτων του ή να επηρεάσουν τη σωστή λειτουργία του.
 - Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον φορτιστή για την απευθείας τροφοδοσία οποιασδήποτε ηλεκτρικής συσκευής.
 - Μην καίτε, αποσυρμαολογείτε ή βραχυκυκλώνετε τις μπαταρίες.
 - Υπάρχει κίνδυνος να εκραγούν ή να παρουσιάσουν διαρροή τοξικών υγρών.
 - Αυτή η συσκευή δεν προ



Battery type	Charging time	
	1-2 batteries	3-4 batteries
AA-2700 mAh	3 h	3 h
AA-2500 mAh	2 ³ / ₄ h	2 ³ / ₄ h
AA-2100 mAh	2 ¹ / ₃ h	2 ¹ / ₃ h
AAA-1000 mAh	2 ³ / ₄ h	2 ³ / ₄ h
AAA-800 mAh	2 ¹ / ₅ h	2 ¹ / ₅ h

in atimari

Важные инструкции по безопасности:
 Сохраните данные инструкции - данное руководство содержит важные инструкции по безопасности и эксплуатации данного зарядного устройства. Перед использованием вашего зарядного устройства прочитайте все инструкции и предупреждающие обозначения на зарядном устройстве,

Предупреждение:
Используйте данное устройство только для зарядки никель-металл-гидридных (Ni-MH) аккумуляторов. Не заряжайте щелочные, цинково-улеродные, литиевые и любые другие аккумуляторы, не указанные на данном зарядном устройстве. Аккумуляторы других типов могут взорваться или протечь и вызвать травму.
Для правильной установки аккумулятора, пожалуйста, обратите внимание на обозначения полюсов (+/-). См. рис. А.
Не бросайте аккумуляторы в огонь, не замыкайте их контакты и не вскрывайте аккумуляторы.
Зарядите новые аккумуляторы перед использованием.
Не меняйте шнур или вилку для подключения к сети переменного

не использовать зарядное устройство, если оно было подвергнуто удару или повреждению.

Не разбирать зарядное устройство.

Перед чистой зарядного устройства или когда оно не используется отсоедините его от электрической розетки, чтобы избежать опасности поражения электрическим током.

Данное зарядное устройство предназначено для использования только в помещении. Не подвергать зарядное устройство воздействию дождя или влаги. Не использовать зарядное устройство вблизи воды, жидкостей, пыли и грязи, которые могут вызвать преждевременный износ частей или помешать нормальной работе.

Не использовать зарядное устройство в качестве источника питания для любого электрического оборудования.

Не сжигайте, не разбирайте аккумуляторы, не замыкайте их контакты,

данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными интеллектуальными возможностями, а так же лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев контроля или инструктирования по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасное использование.

Не позволяйте детям играть с прибором

Для уменьшения опасности повреждения шнура и вилки для подключения к сети переменного напряжения при отсоединении зарядного устройства тяните за вилку, а не шнур.

Не используйте зарядное устройство в случае повреждения шнура или вилки.

Не заряжайте поврежденные или протекающие аккумуляторы.

Периодически проглайте зарадное устройство влажной тканью без использования едких химических веществ, чистящих растворителей или сильноедействующих моющих веществ.

Зарядное устройство и аккумуляторы следует утилизировать раздельно. Пожалуйста, получите информацию о системе раздельного сбора электрических и электронных продуктов.

Вы можете одновременно заряжать 1, 2, 3 или 4 аккумулятора AA/AAA.

полностью разряженные аккумуляторы.

Температура окружающей среды при зарядке должна быть в пределах от 0°C до 40°C.

Вы можете заряжать аккумуляторы только одного размера и типа (AA/AAA).

Примечание: Нагревание устройства и аккумуляторов во время зарядки является нормальным явлением.

Зарядка аккумуляторов

Прежде всего выберите подходящую для вашей страны вилку (поставляется с устройством) и прикрепите ее к штырям адаптера.

Откройте крышку.

Чтобы зарядить аккумуляторы, вставьте все четыре, чтобы расширить/уменьшить по размерам аккумуляторы, и вставьте их в зарядные каналы, соблюдая указанную внутрь устройства полярность (+/-). См. рис. А.

- > Загорится зеленый индикатор зарядки, означающий, что происходит зарядка.
- > Если какой-то аккумулятор установлен неправильно, индикатор не

> Если какой-то аккумулятор не подходит для зарядки (например, является

> При полной зарядке аккумуляторов зеленый индикатор гаснет. Теперь зарядное устройство перейдет в режим непрерывной подзарядки аккумуляторов для сохранения их полной зарядки.

устройство в промежутках между зарядками!

Время зарядки аккумуляторов: См. рис. D.

Посетите наш веб-сайт: www.philips.com